

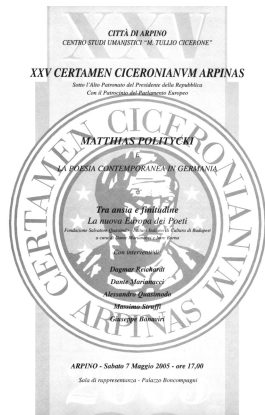
ARPINO E BALATONFÜRED

Un gemellaggio nel nome della poesia

ARPINO ÉS BALATONFÜRED

Tesivérvárosi kapcsolat a költészet jegyében

A Balatonfüredi poétai ogni anno piantano un albero sulle rive del grande lago. Il primo è stato Tagore nel 1924. Poi, nel 1961, Salvatore Quasimodo, che ha anche dedicato al Balaton una bella poesia. Dopo Quasimodo, al quale è intitolato un premio internazionale, molti altri poeti. Anche ad Arpino, patria di Cicerone, di Caio Mario e di Giuseppe Cesari, più noto come il Cavalier d'Arpino, ogni anno, in concomitanza con il Certamen Ciceronianum Arpinas, che richiama nella cittadina laziale studenti liceali da tutto il mondo, vengono invitati famosi poeti italiani e stranieri a scrivere poesie sul centro arpinate. Le poesie vengono poi incise su lastre di marmo e poste ad adornare gli angoli più suggestivi della città. E' una iniziativa, coordinata dal noto poeta e narratore Giuseppe Bonaviri, molto simile a quella che si tiene a Balatonfüred. Ecco perché i sindaci delle due città, Fabio Forte e István Bóka, accompagnati dalle rispettive delegazioni, si sono incontrati ad Arpino il 7 maggio scorso ed hanno deciso di dare vita ad un progetto di gemellaggio "in linea - si legge nel documento sui preliminari d'intesa - con le scelte



Balatonfüreden, a tóparti sétányon a költők minden évben elültetnek egy fát. Az első, aki fát ültetett, Tagore volt 1924-ben, majd őt követte 1961-ben Salvatore Quasimodo, aki egy gyönyörű verssel is megtisztelte a „magyar tengert”. Azután sorban következtek mások is azt a Quasimodót, akiről egy nemzetközi költői díjat is elneveztek Arpino, Cicero, Caio Mario és Giuseppe Cesari – kit inkább ismernek úgy, mint Arpino Lovagját – hazája, az a lazioi kisváros, ahol minden évben a Certamen Ciceronianum Arpinas rendezvényhez kapcsolódva elvárják a gimnazistákat az egész világról. Meghívják olasz és külföldi neves költőket azzal a felkéréssel, hogy írjanak verset erről a városkáról. A költeményeket márványtáblára vésik, ezeket pedig a város legszegeztibb pontjait díszítve helyezik el. A kezdeményezés, és az esemény koordinálása a neves költő és író Giuseppe Bonaviri nevéhez fűződik. Mindez nagyon hasonlít arra, ami Balatonfüreden történik. Éppen ezért a két város polgármestere, Fabio Forte és István Bóka István, delegációik kíséretében, május 17-én találkoztak egymással Arpinóban és eldöntötték, testvérvárosi kapcsolatra lépnek. „Összhangban városaik kulturális elhivatottságával – olvasható a megállapodás tervezet szövegében – oly módon, hogy együttműködésükbe egyfelől beépítsék a Salvatore Quasimodo díj népszerűsítését, másfelől a Kóbe írott könyv eseményeinek promócióját, melyek az egész terv legfontosabb elemeit képezik”. „Figyelembe véve annak lehetőségét – olvasható a dokumentum további részében –, hogy ezen kezdeményezéseket, melyek alapját az integráció, a szolidaritás, a népek közötti béke értékei adják, olyan rangra emeljék, hogy azok hely érjen az Európai Parlament szintjére is”, a két város kidolgozza „a terv megvalósításának ideális időpontját és menetét és annak érdekében tevékenykedik, hogy „a kő és a fa jegyében” ezen eseményeken részt vegyen minden európai nemzet, legyen lehetőség a művészi nyelvek mind-egyikének megjelenítésére, az irodalmi Nobel-díjasok bevonására is”. Vállalják, ezen túlmenően „hogy mindent megtesznek azért, hogy városaik lakói minél nagyobb mértékben vegyenek részt az eseményekben, egyrészt azért, hogy a helyi értékek, szokások, hagyományok ismertségét növeljék, másrészt azért, hogy mindkét város gazdasági fejlődését is előmozdítsák”.

